

Kit rete protezione radiatore olio - 97381091A

Oil cooler protection kit - 97381091A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



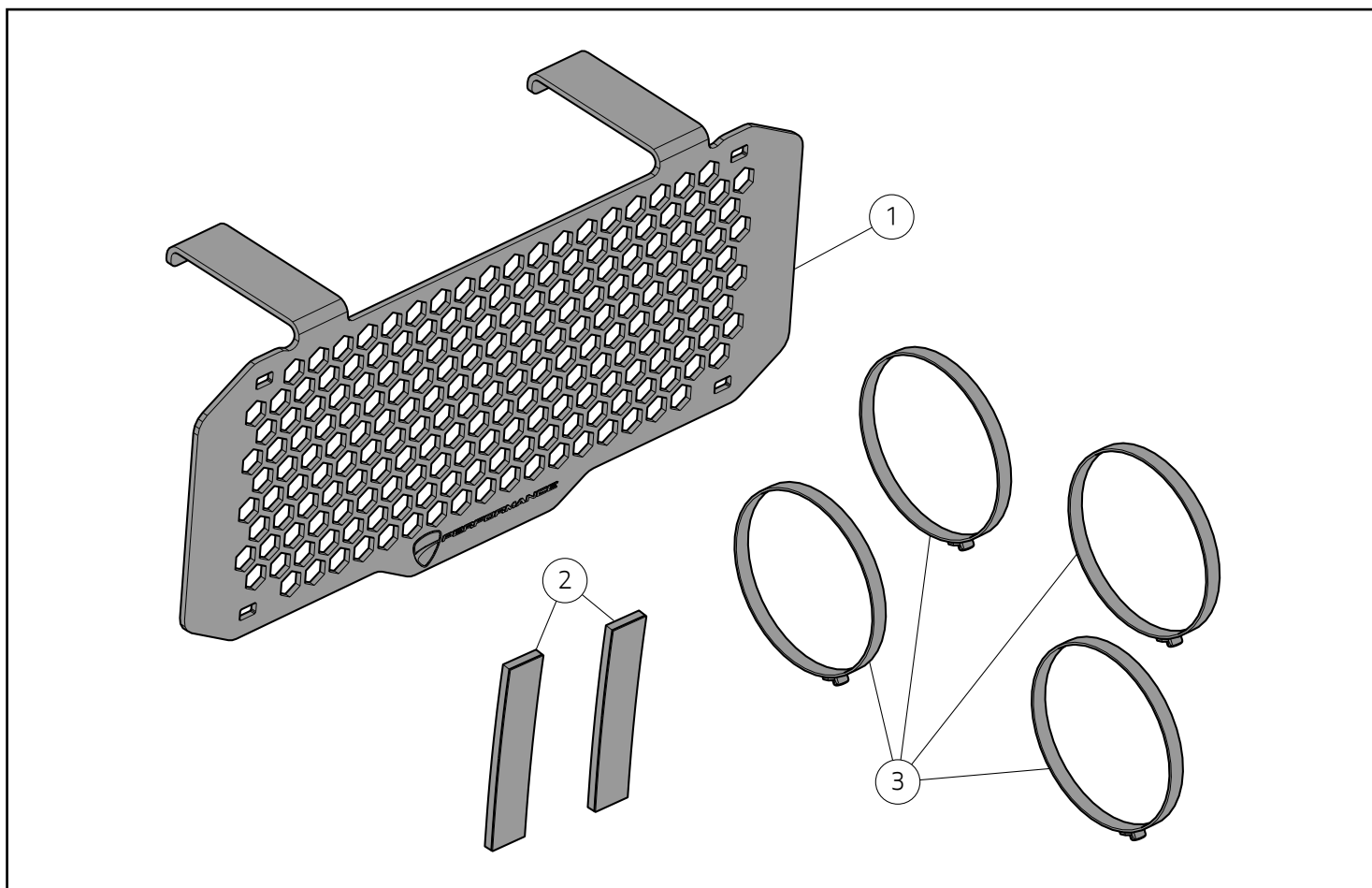
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

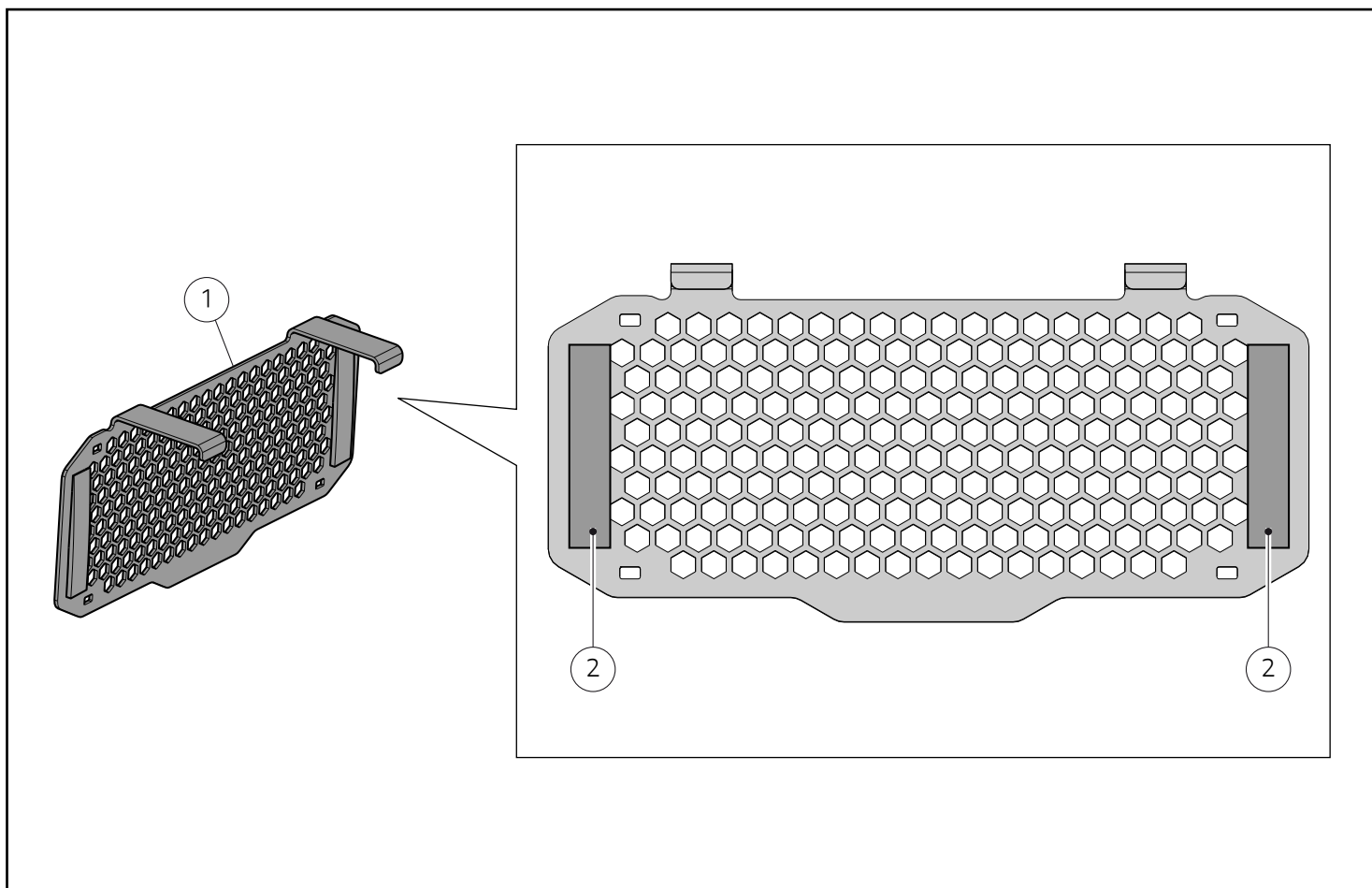


Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Denominazione	Description
1	Protezione radiatore olio	Oil cooler protection
2	Tampone	Buffer
3	Fascetta	Retainer



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Premontaggio tamponi

Pulire adeguatamente la zona della protezione radiatore olio (1) in cui andranno applicati i n.2 tamponi (2). Rimuovere la pellicola protettiva presente sul lato posteriore dei tamponi (2). Applicare i n.2 tamponi (2) nella posizione mostrata in figura. Per una corretta applicazione, premere uniformemente su tutta la superficie dei tamponi stessi.

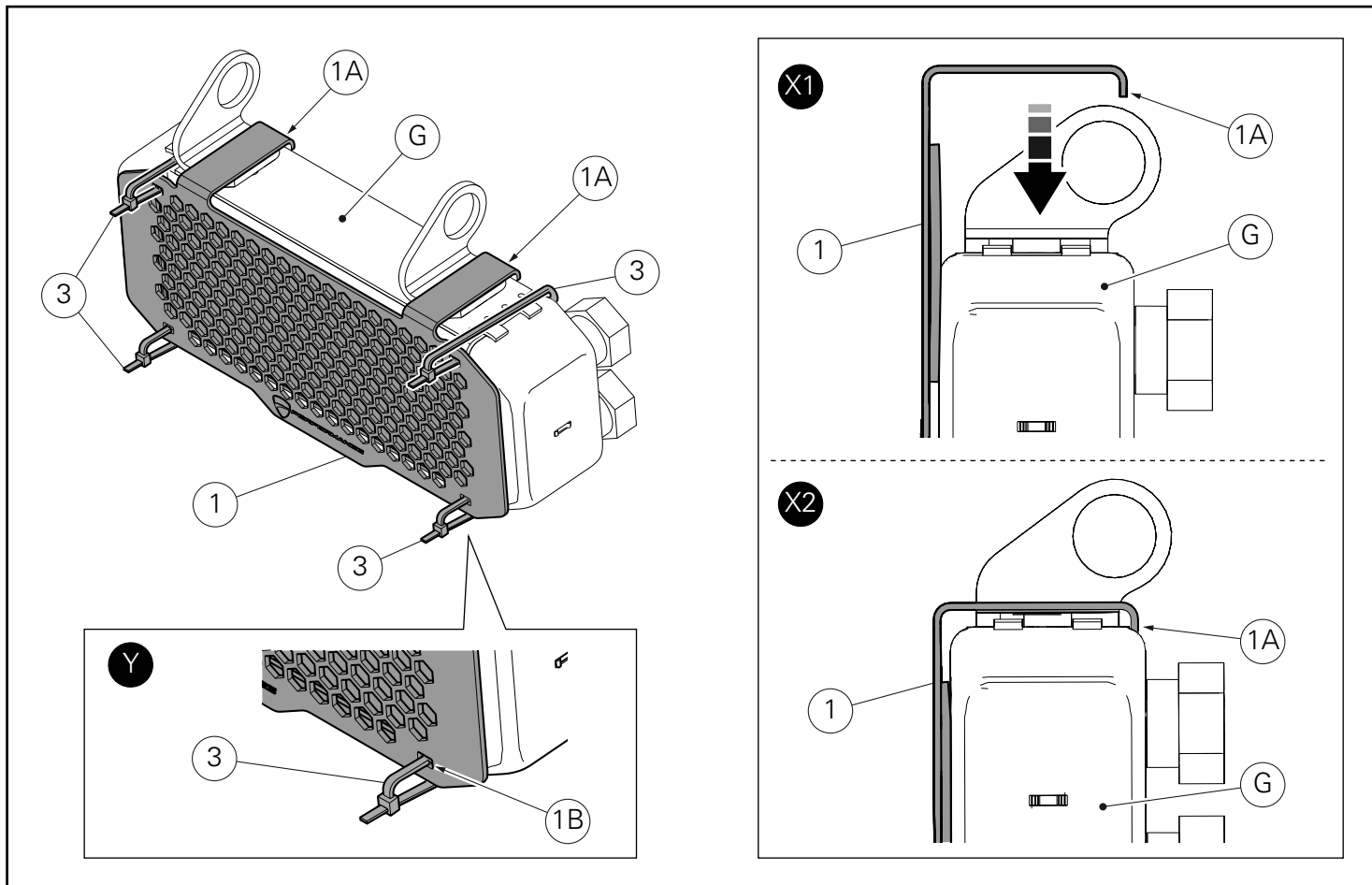
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-assembly of buffers

Adequately clean the oil cooler protection area (1) where no.2 buffers will be fitted (2). Remove protective film from buffers (2) back side. Fit no.2 buffers (2) in the position shown in the figure. For proper application, press evenly over the entire surface of the buffers.



Montaggio protezione radiatore olio



Note

Per comprendere meglio il montaggio della protezione radiatore olio (1), viene rappresentato solo il radiatore (G).

Posizionare la protezione (1) sul radiatore olio (G), inserendola dall'alto, come mostrato nel riquadro (X1). Tirare verso il basso la protezione (1) e calzare i n.2 denti (1A) sul radiatore olio (G), come mostrato nel riquadro (X2). Inserire le n.4 fascette a strappo (3) nelle apposite forature (1B) presenti sulla protezione (1) e all'interno del radiatore (G), come mostrato in figura (Y). Fissare la protezione (1) al radiatore olio (G) tirando le n.4 fascette a strappo (3).

Installing the oil cooler protection



Notes

To better understand how to fit oil cooler protection (1), only oil cooler (G) is shown.

Position protection (1) on oil cooler (G), inserting it from the top, as shown in box (X1). Pull protection (1) downwards and fit no.2 retainers (1A) on oil cooler (G), as shown in the box (X2). Insert no.4 self-locking ties (3) in the holes (1B) on the protection (1) and inside oil cooler (G), as shown in figure (Y). Secure protection (1) to oil cooler (G) by pulling no.4 self-locking ties (3).

Kit grille de protection radiateur huile - 97381091A Kit Ölkühlerschutzgitter - 97381091A

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



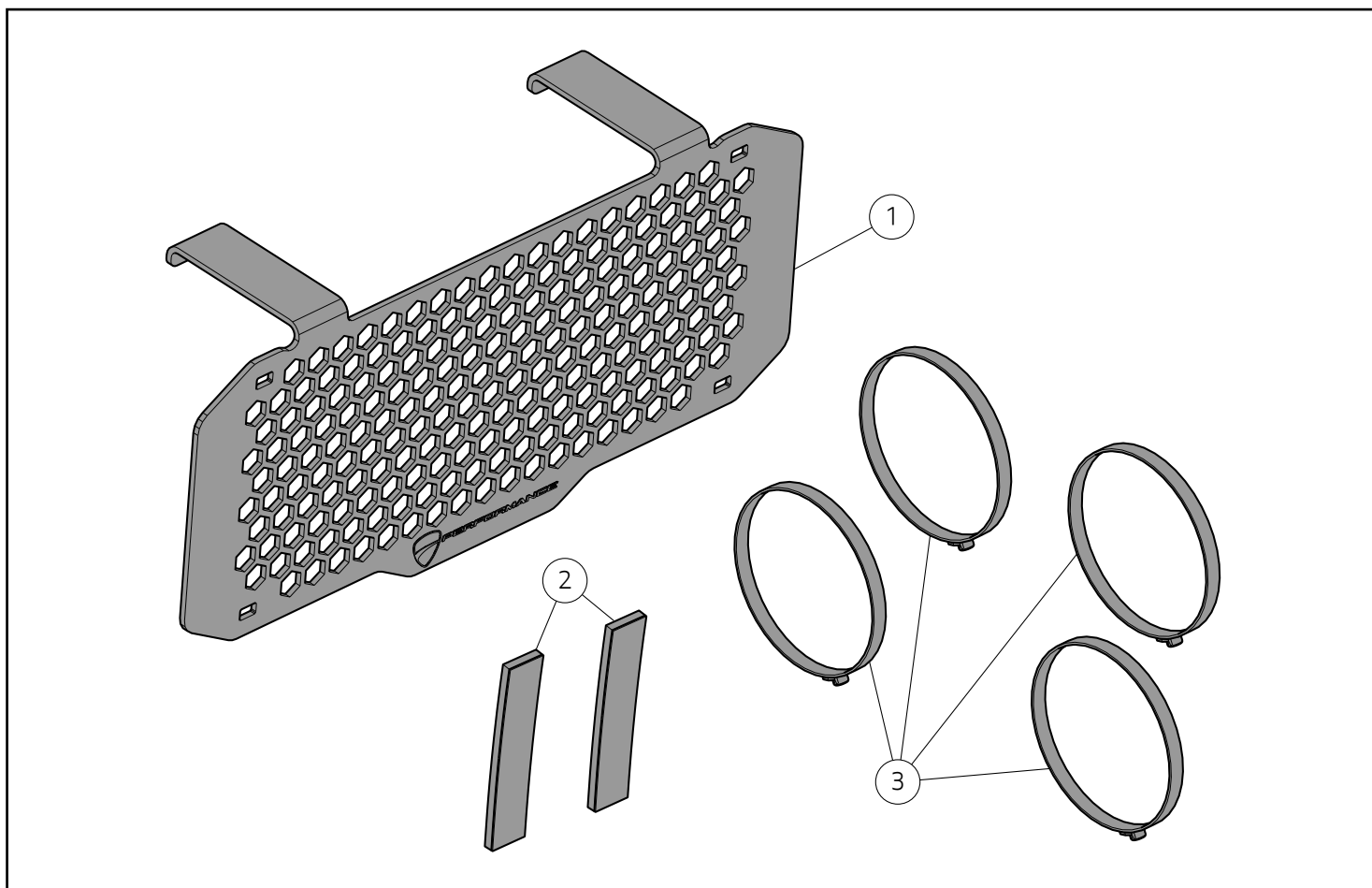
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.

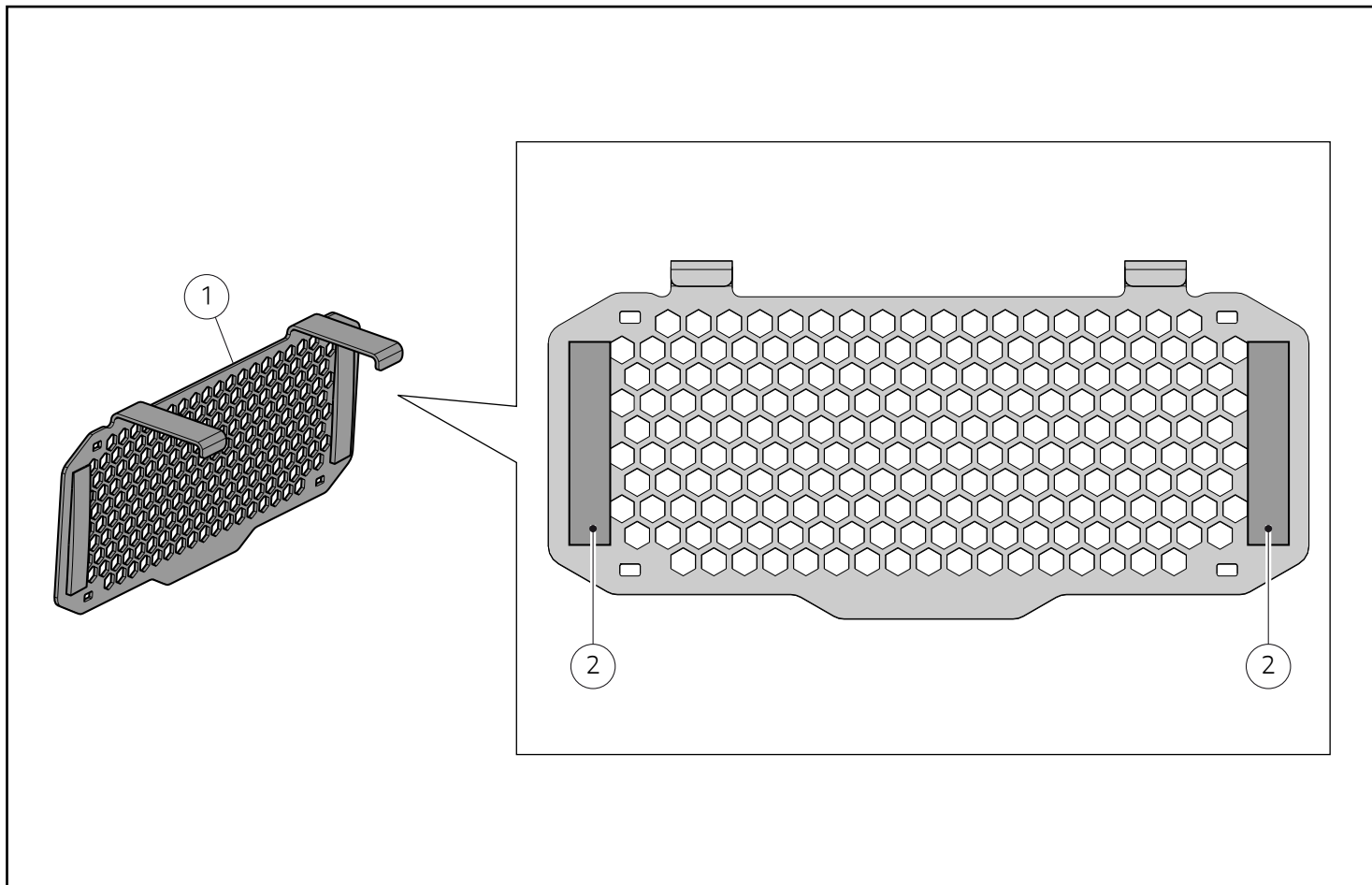


Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Protection radiateur huile	Ölkühlerschutz
2	Tampon	Stopfen
3	Collier serre-flex	Schelle



Pose composants kit

● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pré-montage des tampons

Nettoyer adéquatement la zone de la protection radiateur huile (1) où les 2 tampons (2) doivent être appliqués. Déposer le film protecteur présent sur la partie arrière des tampons (2). Appliquer les 2 tampons (2) dans la position indiquée en figure. Pour une application correcte, appuyer uniformément sur toute la surface des tampons.

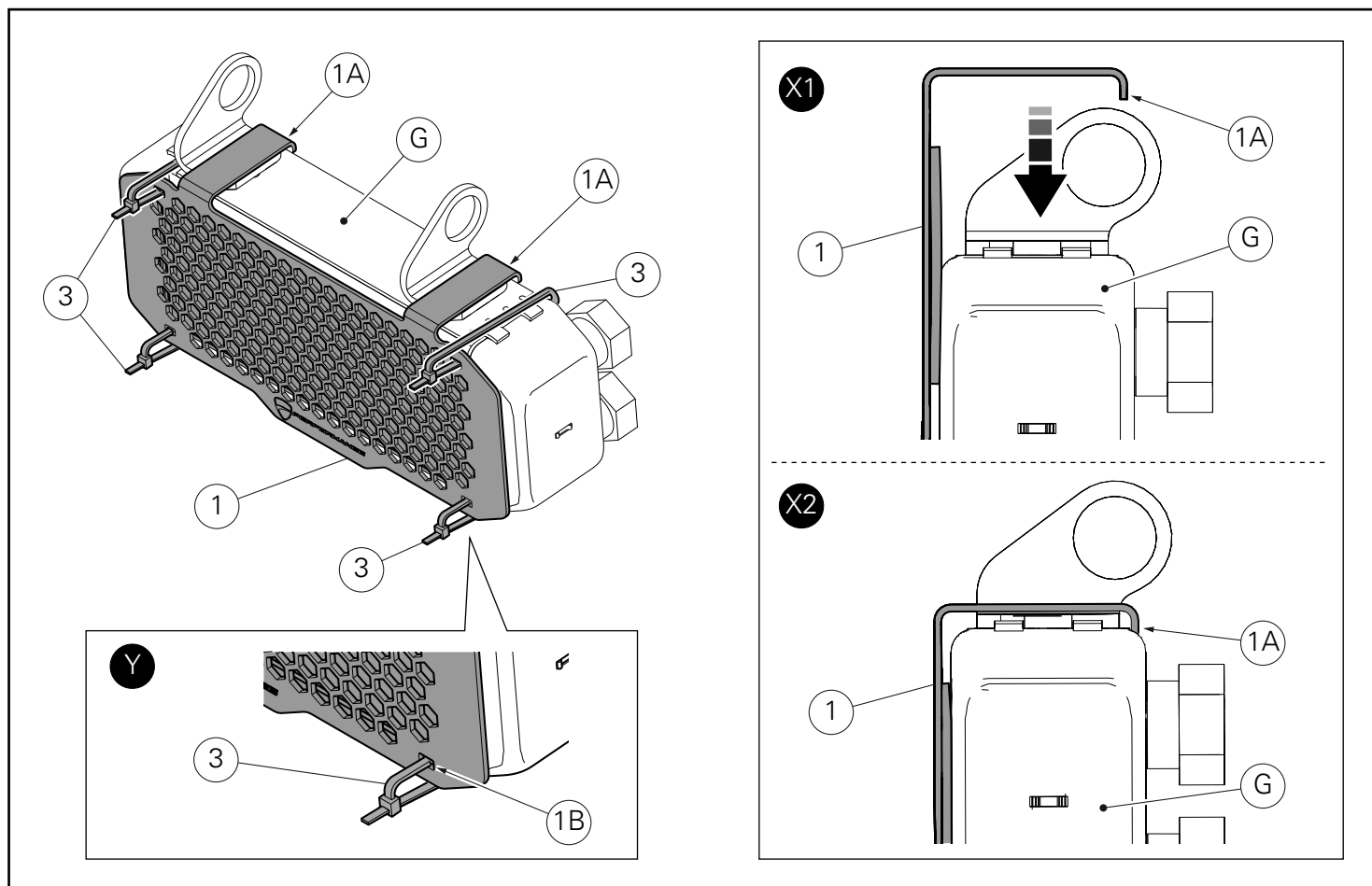
Montage der Komponenten des Kits

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Vormontage der Stopfen

Den Bereich für die Montage der 2 Stopfen (2) am Ölkühlerschutz (1) sorgfältig reinigen. Die Schutzfolie von der Rückseite der Stopfen (3) abziehen. Die 2 Stopfen (2) in der auf der Abbildung angegebenen Position aufbringen. Für die korrekte Applikation gleichmäßig auf die Oberfläche der Stopfen drücken.



Pose protection radiateur huile



Remarques

Afin de mieux comprendre la pose de la protection radiateur huile (1), on a représenté uniquement le radiateur (G).

Positionner la protection (1) sur le radiateur huile (G), en l'insérant par le haut, comme l'encadré (X1) le montre. Tirer la protection (1) vers le bas et ajuster les 2 dents (1A) sur le radiateur huile (G), comme l'encadré (X2) le montre. Insérer les 4 colliers rilsan (3) dans les trous (1B) prévus à cet effet qui se trouvent sur la protection (1) et à l'intérieur du radiateur (G), comme la figure (Y) le montre. Fixer la protection (1) au radiateur huile (G) en tirant les 4 colliers rilsan (3).

Montage des Ölkühlerschutzes



Hinweis

Zum besseren Verständnis der Montage des Ölkühlerschutzes (1) wird hier nur der Kühler (G) abgebildet.

Den Schutz (1) am Ölkühler (G) anordnen und ihn dabei von oben her, wie im Detailausschnitt (X1) dargestellt, einfügen. Den Schutz (1) nach unten ziehen und die 2 Zähne (1A) in den Ölkühler (G), wie im Detailausschnitt (X2) dargestellt, einfügen. Die 4 Kabelbinder (3) durch die entsprechenden Öffnungen (1B) im Schutz (1) und im Kühler (G) fügen; siehe Abbildung (Y). Den Schutz (1), indem man die 4 Kabelbinder (3) anzieht, am Ölkühler (G) befestigen.

Conjunto de rede de proteção do radiador de óleo - 97381091A

Oil cooler protection kit - 97381091A

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



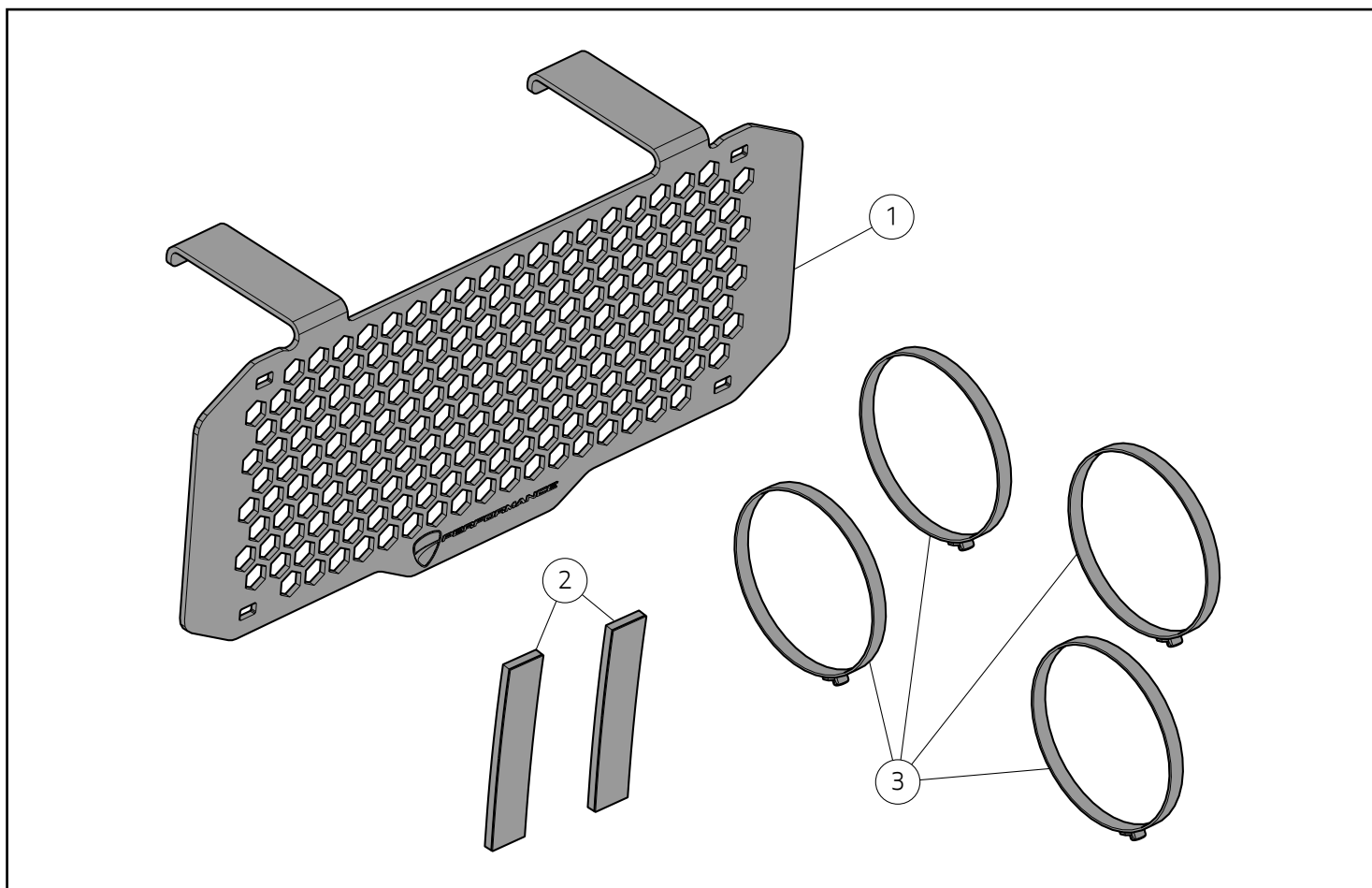
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

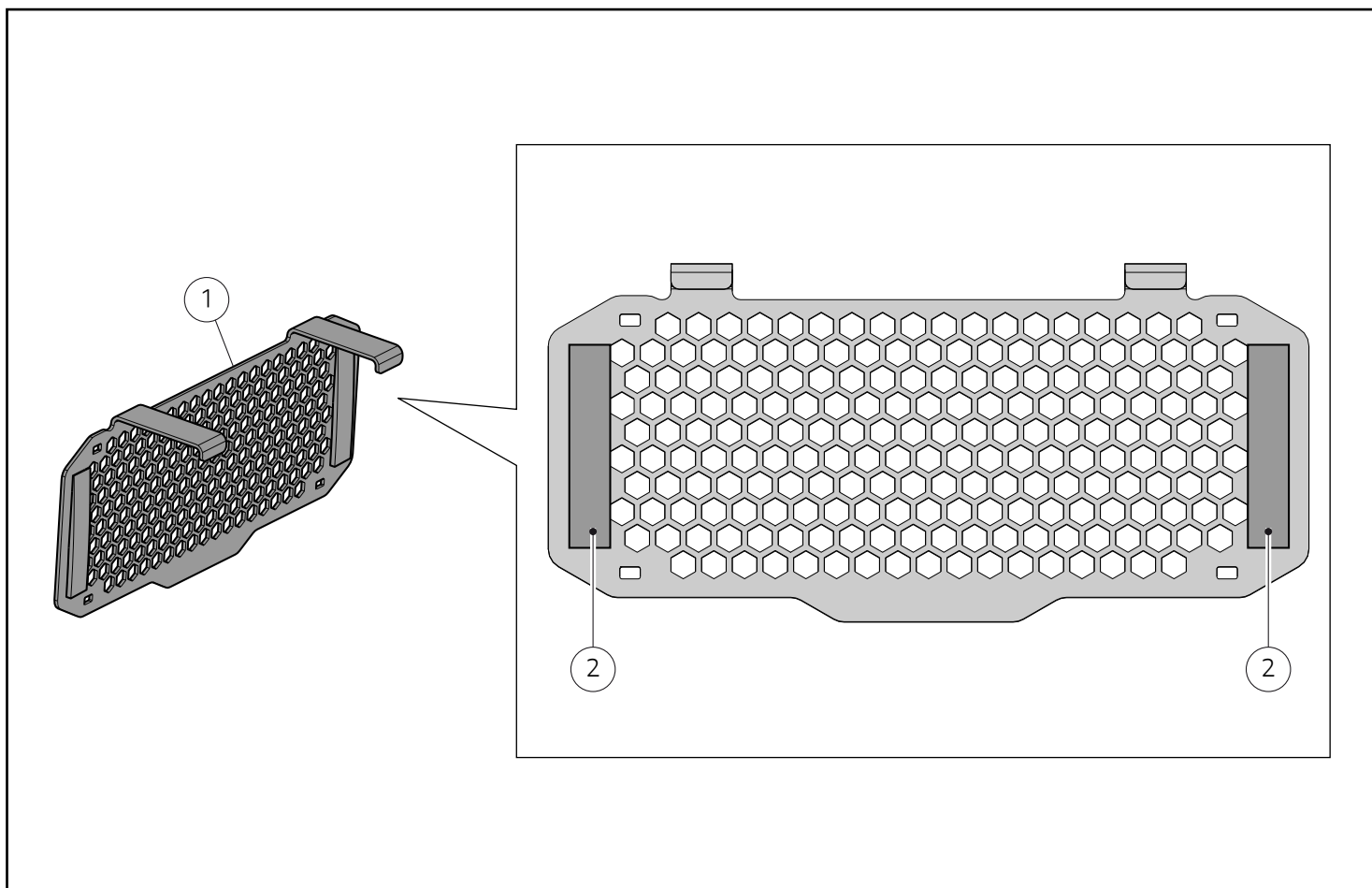


Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



Pos.	Descrição	Description
1	Proteção do radiador de óleo	Oil cooler protection
2	Tampão	Buffer
3	Braçadeira	Retainer



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem dos tampões

Limpe adequadamente a zona da proteção do radiador de óleo (1), na qual serão aplicados os 2 tampões (2). Remova a película de proteção presente no lado traseiro dos tampões (2). Aplique os 2 tampões (2) na posição mostrada na figura. Para uma correta aplicação, pressione de modo uniforme em toda a superfície dos tampões.

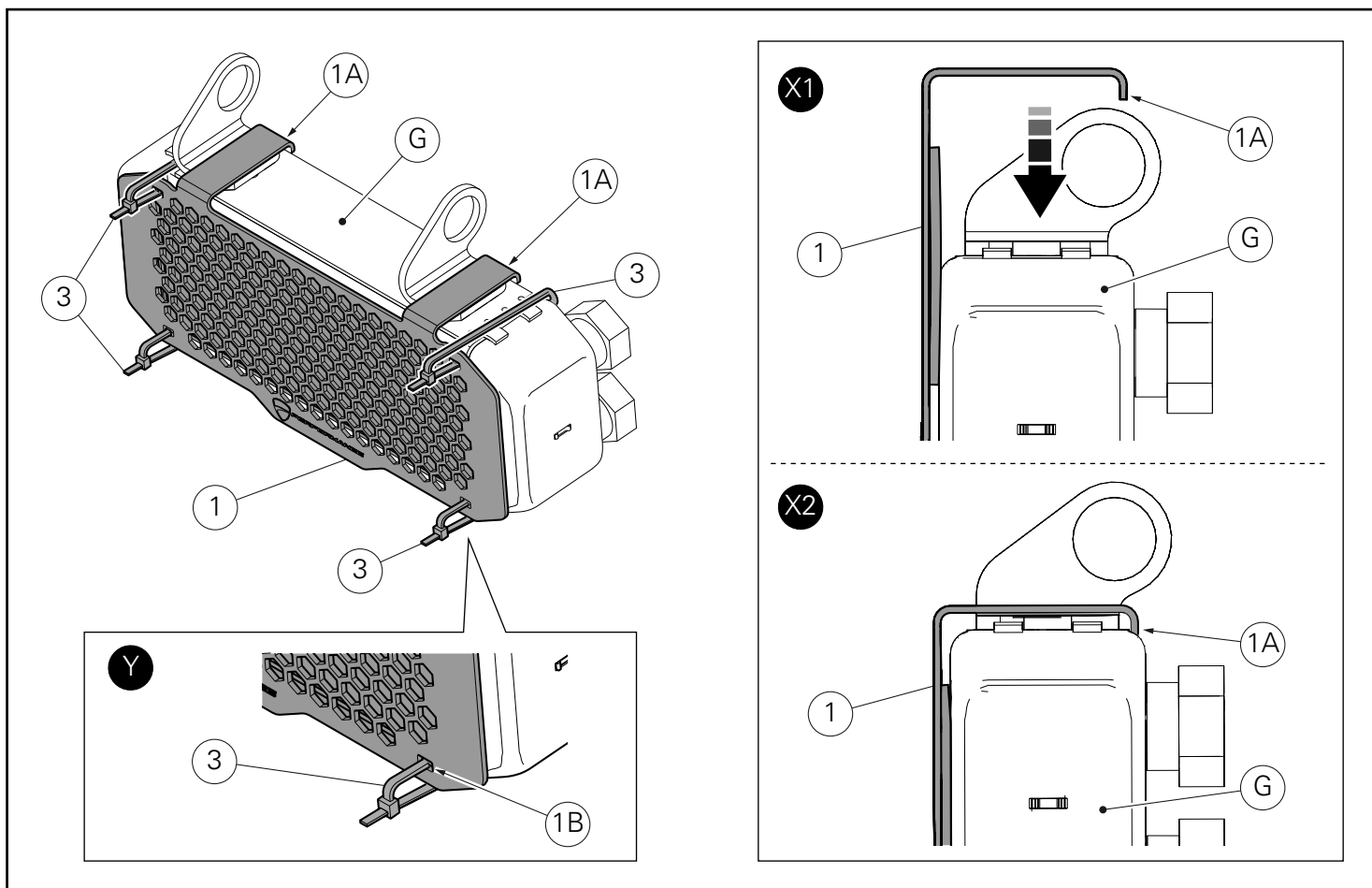
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-assembly of buffers

Adequately clean the oil cooler protection area (1) where no.2 buffers will be fitted (2). Remove protective film from buffers (2) back side. Fit no.2 buffers (2) in the position shown in the figure. For proper application, press evenly over the entire surface of the buffers.



Montagem da proteção do radiador de óleo

Notas

Para entender melhor a montagem da proteção do radiador de óleo (1), só é representado o radiador (G).

Posicione a proteção (1) no radiador de óleo (G), inserindo-a por cima, como mostrado no quadro (X1). Puxe a proteção (1) para baixo e calce os 2 dentes (1A) no radiador de óleo (G), como mostrado no quadro (X2). Insira as 4 braçadeiras de serrilha (3) nos específicos furos (1B) presentes na proteção (1) e dentro do radiador (G), como mostrado na figura (Y). Fixe a proteção (1) ao radiador de óleo (G), puxando as 4 braçadeiras de serrilha (3).

Installing the oil cooler protection

Notes

To better understand how to fit oil cooler protection (1), only oil cooler (G) is shown.

Position protection (1) on oil cooler (G), inserting it from the top, as shown in box (X1). Pull protection (1) downwards and fit no.2 retainers (1A) on oil cooler (G), as shown in the box (X2). Insert no.4 self-locking ties (3) in the holes (1B) on the protection (1) and inside oil cooler (G), as shown in figure (Y). Secure protection (1) to oil cooler (G) by pulling no.4 self-locking ties (3).

Kit red protección radiador aceite - 97381091A オイルクーラープロテクショングリッドキット - 97381091A

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



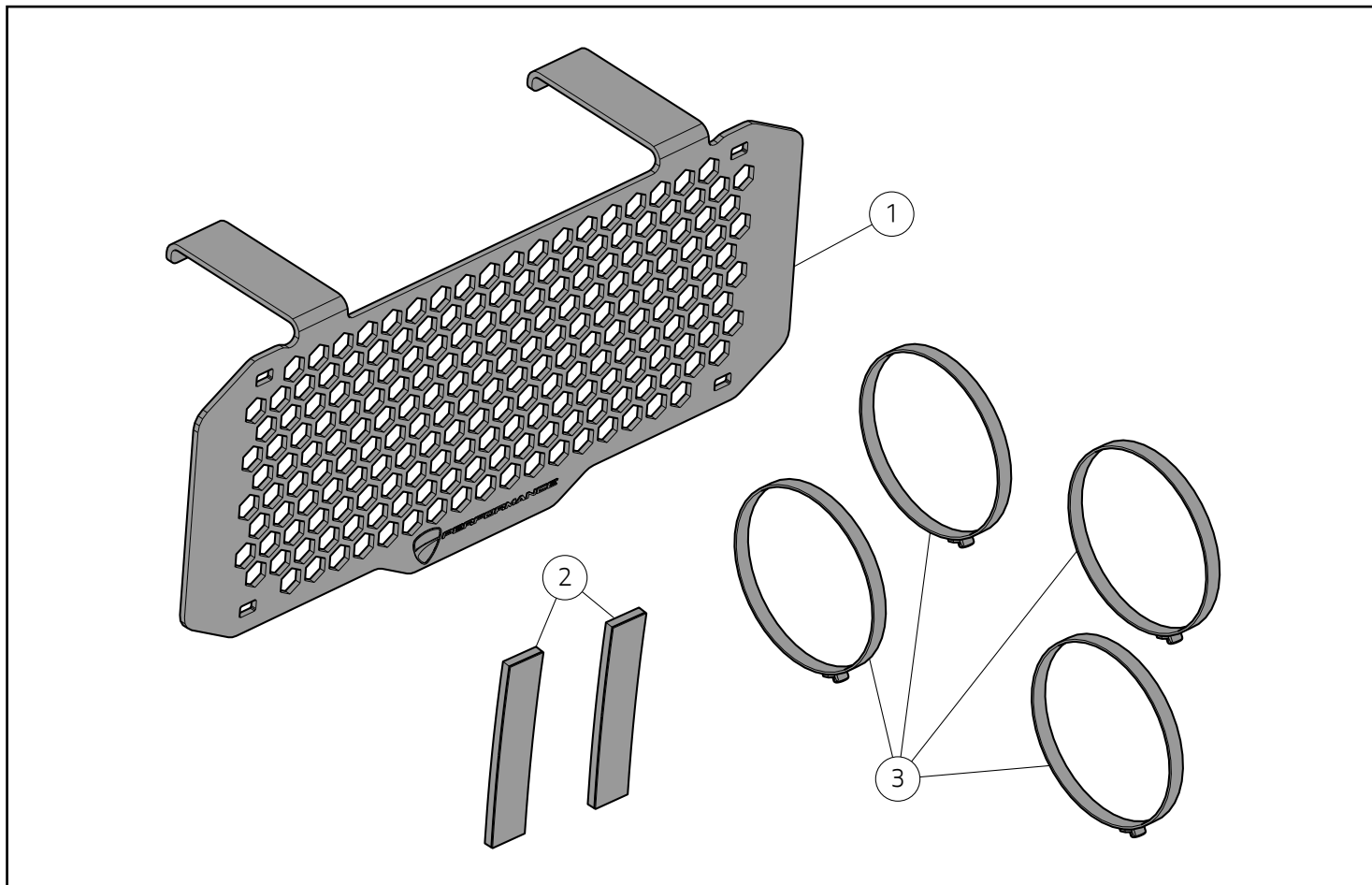
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

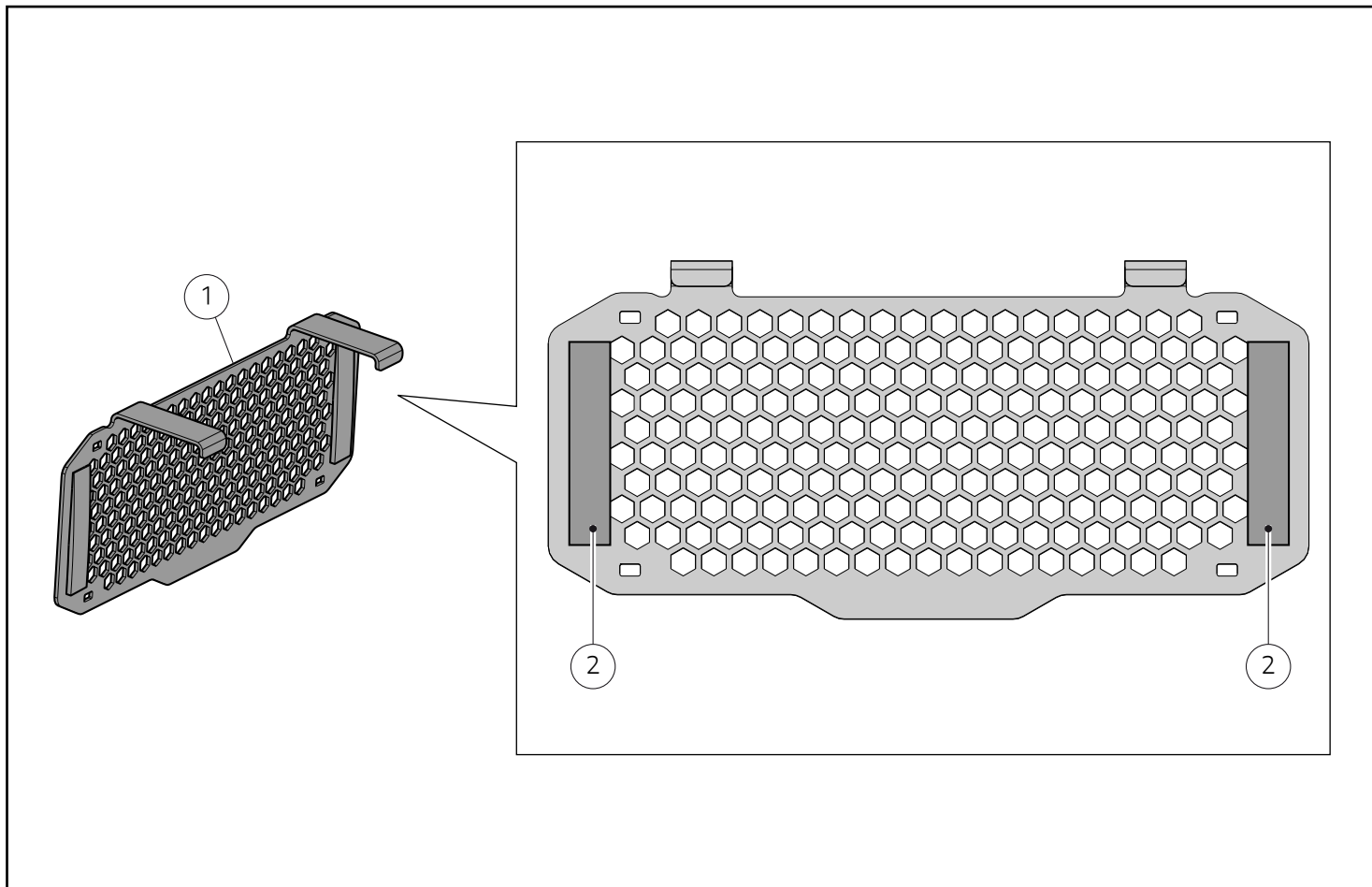


参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Denominacion	説明
1	Protección radiador aceite	オイルクーラープロテクション
2	Tapón	パッド
3	Abrazadera	クランプ



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Pre-montaje tapones

Limpiar adecuadamente la parte de la protección radiador aceite (1) en la que se aplicarán los 2 tapones (2). Quitar la película protectora presente en el lado trasero de los tapones (2). Aplicar los 2 tapones (2) en la posición ilustrada en la figura. Para una aplicación correcta, presionar de manera uniforme en toda la superficie de los tapones.

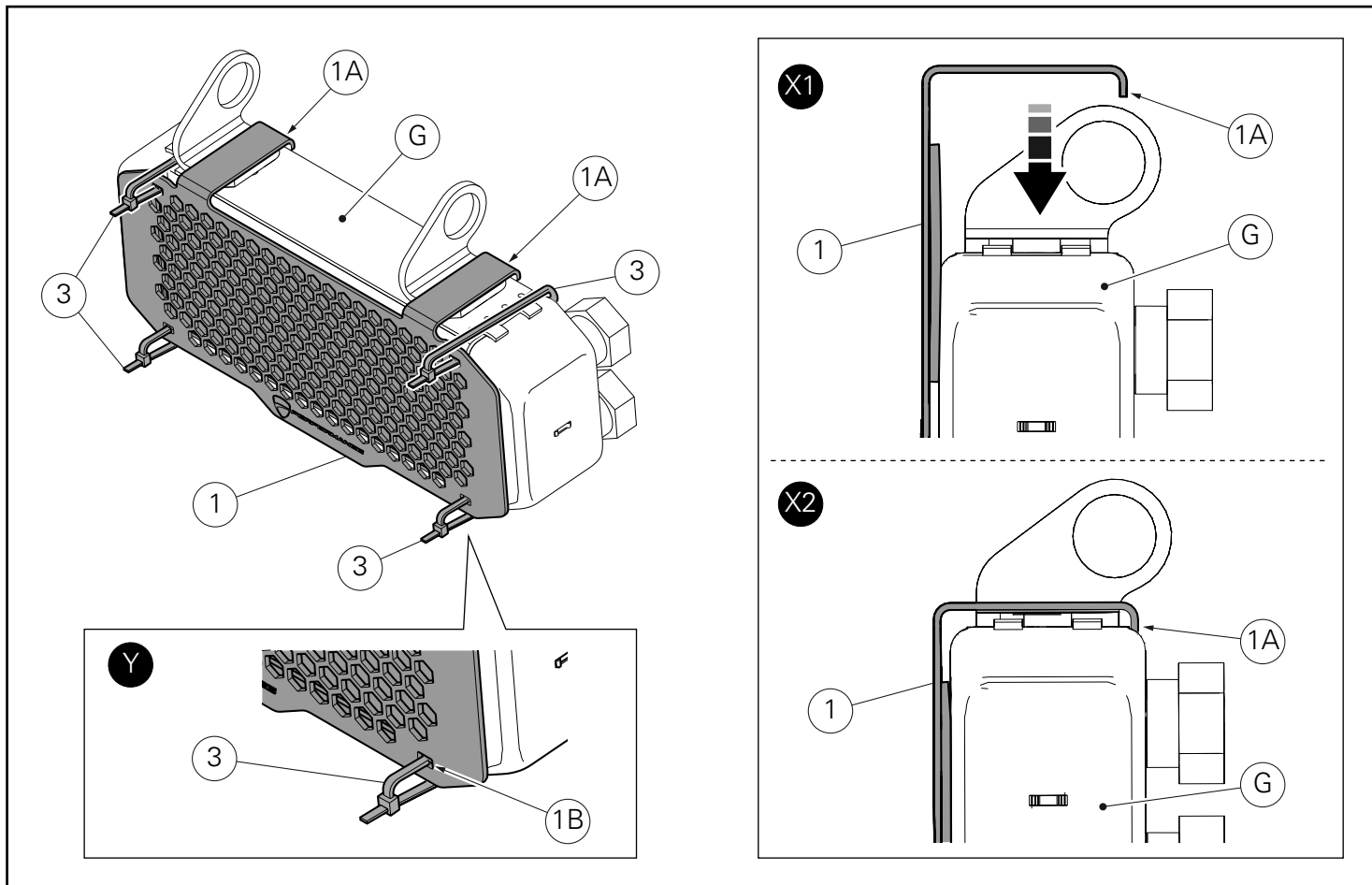
キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

パッドの仮取り付け

オイルクーラープロテクション (1) の 2 個のパッド (2) 取り付けエリアをきれいに清掃します。パッド (2) の裏側の保護フィルムを取り外します。2 個のパッド (2) を図に示す位置に取り付けます。パッドを正しく取り付けるには、パッド表面を均等に押し付けてください。



Montaje protección radiador aceite

Notas

Para que el montaje de la protección radiador aceite (1) resulte más comprensible, se representa solo el radiador (G).

Posicionar la protección (1) en el radiador aceite (G), introduciéndola desde arriba, como se muestra en el recuadro (X1). Tirar hacia abajo la protección (1) y calzar los 2 dientes (1A) en el radiador aceite (G), como se muestra en el recuadro (X2). Introducir las 4 abrazaderas de tirón (3) en los orificios específicos (1B) presentes en la protección (1) y dentro del radiador (G), como ilustra la figura (Y). Fijar la protección (1) al radiador aceite (G) tirando las 4 abrazaderas de tirón (3).

オイルクーラープロテクションの取り付け

参考

オイルクーラープロテクション (1) の取り付けをわかりやすくするため、オイルクーラー (G) のみを表示しています。

図 (X1) のように、プロテクション (1) を上からオイルクーラー (G) に挿入して取り付けます。図 (X2) のように、プロテクション (1) を下に引き、2 つのツメ (1A) をオイルクーラー (G) にかぶせます。図 (Y) のように、4 本のケーブルストラップ (3) をプロテクション (1) の所定の穴 (1B) とオイルクーラー (G) の内側に通します。4 本のケーブルストラップ (3) を引っ張り、プロテクション (1) をオイルクーラー (G) に固定します。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

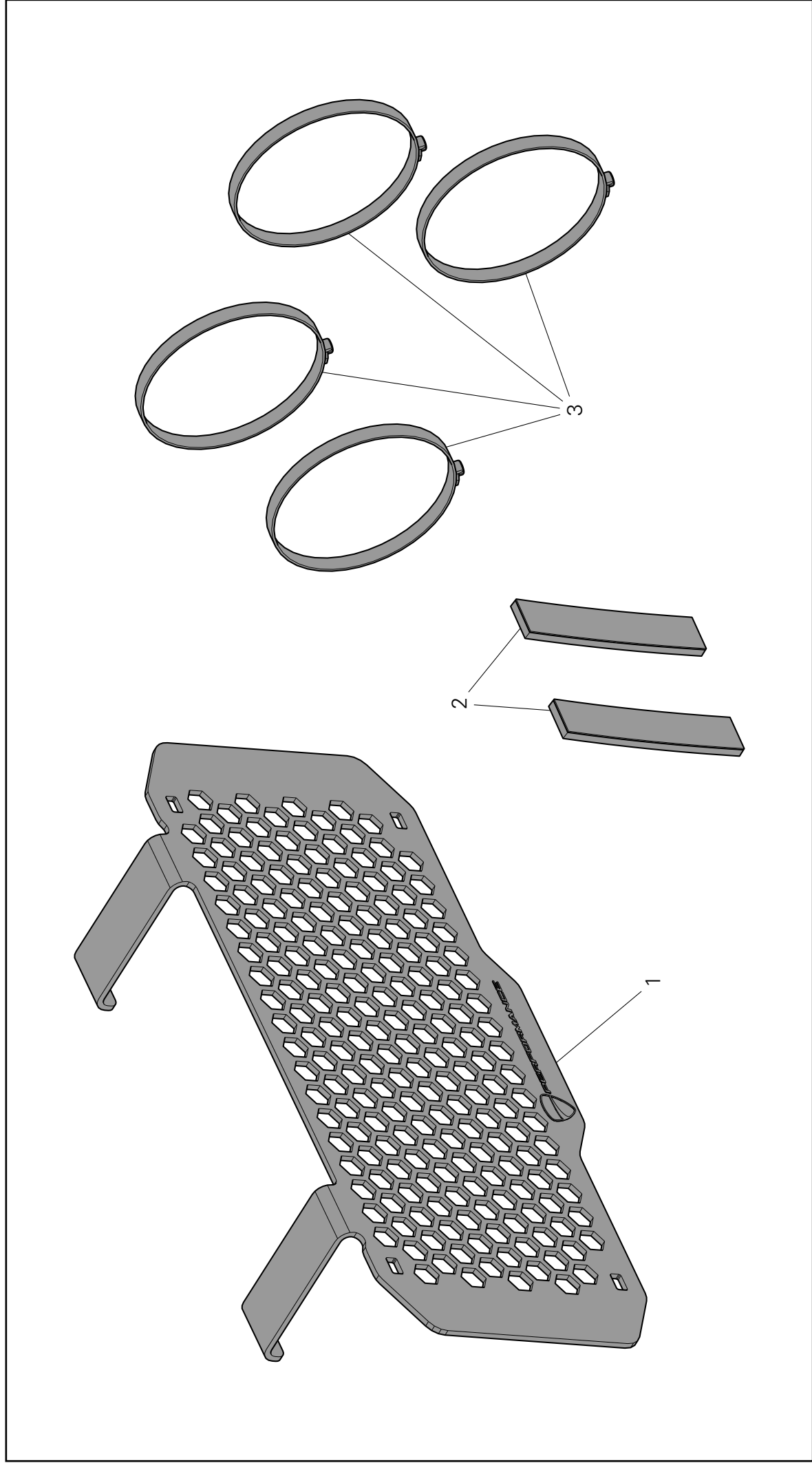
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit rete protezione radiatore olio / Oil cooler protection kit / Kit grille de protection radiateur huile / Kit Ökühlerschutzgitter / Conjunto de rede de proteção do radiador de óleo / Kit red protección radiador aceite / オイルクーラープロテクショングリッドキット - 97381091A



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Denominación	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	97311841AA	Protezione radiatore olio	Oil cooler protection	Protection radiateur huile	Ölkühlerschutz	Proteção do radiador de óleo	Protección radiador aceite	オイルクーラープロテクション	1
2	78811521A	Tampone	Buffer	Tampon	Stopfen	Tampão	Tapón	パッド	2
3	97641891AA	Fascetta	Retainer	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	Abrazadera	クランプ	4